



參加歐洲漢學學會雙年會並辦理書展紀要

耿立群 漢學研究中心聯絡組編輯
蘇桂枝 國家圖書館出版品國際交換處主任

一、前言

歐洲漢學學會（European Association for Chinese Studies, 以下簡稱 EACS）成立於 1975 年，在巴黎登記，現有超過七百名會員。它是非營利性的國際組織，代表全歐洲研究中國的學者。其設立目的在於推動並促進歐洲地區中國研究相關的學術活動。

該學會每兩年舉辦一次盛大的研討會，由歐洲各國各中國研究中心輪流主辦，這是 EACS 最主要的活動之一；研討會中宣提的論文，含括傳統漢學以至現代中國研究各領域。此外，該學會也舉辦暑期研習班和專題討論會，並不定期執行學術計畫。EACS 發行有通訊，每年 6 月和 12 月出刊，報導會務和歐洲各國漢學研究動態與成果。

自 1995 年起，在蔣經國國際學術交流基金會的資助下，該學會提供兩項獎助案。一是「圖書館旅費獎助」（Library Travel Grants），獎助博士生和年輕學者——以東歐國家為主，赴西歐重要漢學圖書館作短期訪問研究。另一是「年輕學者獎」（Young Scholar Award），用以鼓勵年輕學者的學術生涯和傑出研究，評審委員會就他們所申請的論文中，擇最優三篇，得以在下一屆雙年會中發表。

為加強臺灣與歐洲漢學界的連繫和交流，國家圖書館（以下簡稱本館）漢學研究中心（以下簡稱本中心）自前（2006）年開始，積極恢復參加此一歐洲漢學界最大的學術組織雙年會（前此本中心曾於 1992 年參加在巴黎舉行的第九屆歐洲漢學學會雙年會），當年第 16 屆雙年會假斯洛維尼亞

（Slovenia）盧布亞那（Ljubljana）大學舉行，本中心在會中舉辦書展，並派員出席，成效良好。本館遂於今（2008）年繼續參加在瑞典隆德（Lund）大學舉辦的第 17 屆雙年會，於大會一場圓桌論壇中提出報告。為宣揚我國的學術成果與出版近況，本中心循例籌劃在年會中舉辦圖書展覽，展出臺灣近三年來漢學相關之人文及社會科學出版品。本館出版品國際交換處編輯兼主任蘇桂枝女士和本中心聯絡組編輯兼組長耿立群女士奉派出席會議並辦理書展。

二、會議

歐洲漢學學會第 17 屆雙年會於 2008 年 8 月 6 至 10 日在瑞典隆德大學舉行。隆德位於瑞典南部，距丹麥哥本哈根約 40 分鐘的火車車程，是一座大學城。隆德大學創立於 1666 年，距今有三百餘年歷史，是瑞典第二古老的大學，也是北歐最大的大學之一，有近四萬名學生。

EACS 雙年會研討會於 8 月 6 日下午在隆德大學 Main University Building 報到，領取會議手冊和資料。當日晚上在同一地點舉行歡迎酒會。EACS 主席 Brunhild Staiger 教授致歡迎詞外，贊助本次會議的蔣經國國際學術交流基金會朱雲漢執行長亦應邀致詞。

8 月 7 日起會議正式展開，上午舉行開幕典禮，由瑞典著名漢學家馬悅然（Göran Malmqvist）教授做主題演講。馬教授為瑞典皇家科學院院士，斯德哥爾摩大學榮譽講座教授。演講內容主

【他山之石】



要述及漢學研究在歐洲數十年來的發展，並提及各領域重要的代表學者及特性，造成風潮的主要原因，以其豐碩學問素養，如數家珍舉例說明，博得全場喝采。



贈書儀式由駐瑞典代表邱仲仁（右）致贈隆德大學董事 Mr. Börje Ljunggren

三、參與「暑期研習班」圓桌論壇

本屆的歐洲漢學會議特別於8月8日上午10時至11時30分安排一場圓桌論壇，討論有關暑期研習班的議題，希望與會學者針對博士、碩士以及學士學生於夏日長期假期中加強各類型文化進修的方式與方向交換意見。

歐洲各國近年來，在大學與研究所的學制上有所變革，以往大學3年可完成，若延伸研讀兩年則可獲碩士學位。而改變後則學士與碩士的界線嚴謹，必須確實拿到學士方可申請進修碩士，其後再進修博士。由於這種趨勢的變更，暑期研習班的辦理日漸蓬勃，學校以此加強學生的學分取得，甚至發展跨校學習以及國際性的課程。辦理方式則延聘歐洲不同國家不同領域的師資，提供來自不同國家的學生選修研習，加強了歐洲各國間學生與文化的互動。由於中文研究在近年的狂飆現象，暑期研習班加入中文研究的課題就顯得重要了。

事實上，歐洲漢學學會在2004年即有先見之明，了解到舉辦中文暑期研習班對漢學研究當有所助益，在當時與會學者的共識下，2005年9月葡萄牙 Minho 大學人文科學系東方研究中心主辦了第一次的暑期研習班，當然對在現代中文研究領域成長不甚長久的葡萄牙來說，也是一個非常好的機會提供當地學人更了解東方文化的進展。由於辦理研習班所費不貲，經費來源、學生來源以及課程安排均需要具有相當務實性，2005年舉辦後，迄今再度討論修正方式。

本次圓桌論壇在演講廳舉行。本館蘇主任以「臺灣的漢學研究環境和資源」為題，針對歐洲地區開設中文研究暑期研習班的授課內容提出建議與介紹，主要強調臺灣的漢學研究與資源不容忽視。英文報告本身十分鐘，包含簡報檔圖文25張以及報告內文5頁，中文概要如次：

1949年以來，許多原在大陸地區優秀的學者，在臺灣生根發展，形成了漢學研究良好的基礎，加以當時保存諸多珍貴的圖書典籍，在大陸文化革命10年之後，更突顯了研究的重要性。50餘年來，

本屆的雙年會以「舞臺中心的中國」(China Centre Stage) 為主題，呼應八月間在中國北京舉行的第29屆奧林匹克運動會。研討會為期四天，分六個會場，就17項主題進行研討，共宣讀206篇論文，總場次(panels)高達65場。17項主題分別是：1. 語言學和語文，2. 宗教和哲學，3. 藝術和考古，4. 古代文學，5. 現代文學，6. 古代歷史，7. 現代歷史，8. 政治和國際關係，9. 當代經濟和社會，10. 法律，11. 人類學和社會學，12. 性別，13. 環境和生態學，14. 表演藝術和媒體，15. 奧林匹克運動會，16. 教育，17. 浙江。

宣讀論文者以歐洲學者為主，約占四分之一，涵蓋面很廣，包括英國、法國、德國、瑞典、挪威、丹麥、芬蘭、荷蘭、比利時、愛爾蘭、奧地利、瑞士、波蘭、捷克、斯洛維尼亞、義大利、葡萄牙、西班牙、克羅埃西亞、拉脫維亞、俄羅斯等20幾個國家；其中以英國和德國最多，皆達40餘人。歐洲以外，美洲、澳洲和亞洲都有學者出席，包括美國、加拿大、澳大利亞、紐西蘭、土耳其、以色列、新加坡、日本、韓國、汶萊、中國、香港和臺灣。



海內外臺灣研究漢學學者以及政府人力、物力的投入，臺灣的漢學研究在世界漢學研究的地位上，不容忽視。

在中國崛起的近 10 年來，中華古籍的數位化與普及化，加以經濟條件的改善，一股中國熱潮中，不乏對漢學研究的崇拜與憧憬，我們不否認中國有豐富的文化資源，然而針對珍貴文化資源的研究、整理與創見，在臺灣的漢學有具不容忽視之處。

歐洲漢學研究歷史早在 18 世紀已佔有一席之地，早期歐洲漢學研究學者對臺灣漢學資源也有所了解，但愈是年輕一輩的學者博、碩士生則因在「漢學研究」必須前往「中國」這樣觀念下，或許疏忽了臺灣保留了相當豐富的研究資源。就此機會做介紹。內容包含臺灣漢學研究環境、研究資源（舉中央研究院史語所、國家圖書館、漢學研究中心之重要資料庫為例），最後提出國家圖書館以及漢學中心可以協助或與暑期研習班合作的可能性。



蘇桂枝主任於圓桌會議中報告

針對以中文研究為主的暑期研習班，我們能力上確實可以提供師資前往教學，教授如何運用近年來國內已然研發成熟的中文古籍數位化資料庫，以及研究方法學；另外以漢學研究中心多年來獎助國外漢學家前來研究的經驗，當亦可輔助參加暑期研修班優秀學員前來短期進修，相信國內的研究風氣與環境可以促其早日修得正果。

四、書展

本屆研討會特闢一空間，舉辦圖書展覽；展場與舉行開幕式的主會場毗鄰。本中心策劃的「漢學圖書展覽」於 8 月 6 日下午報到後展開布置，在本中心僱請的二位當地留學生協助下，將十數箱參展圖書開箱布置。

該展場空間不小，除本中心外，另有其他三個參展單位——荷蘭的 Brill 出版社，英國 Taylor & Francis 集團旗下的 Routledge 出版社，以及一代理商，展出美國夏威夷大學出版社、香港中文



駐瑞典代表邱仲仁伉儷（右三、右二）蒞臨書展會場參觀

大學出版社、英國 HURST 出版社等多家公司的圖書，上述三個攤位是皆為出版漢學相關書籍的著名出版單位。本中心展出品最多，佔據展場一半的空間。

主辦單位提供了數張長桌，以及 2 個立式旋轉書架。為求美觀，臨時向大會索討了深藍色的紙桌布覆蓋桌面，依參展圖書的 7 大類別：1. 哲學、思想、經學，2. 歷史、地理，3. 宗教、禮俗、民族，4. 社會、教育、經濟、政治、法律、外交，5. 語言、文學、戲劇，6. 藝術、音樂、建築、考古，以及 7. 其他，將 595 種、617 冊的圖書分類擺放展示。每類皆有立牌標示其類名，方便參觀者一目了然。

在展場的牆面上懸掛起預先製作的「中華民國出版漢學圖書展覽」布條，展桌中央也懸掛「國家圖書館」和「漢學研究中心」兩幅布條，均為中英對照，以彰顯書展主辦單位，十分醒目。牆面布條的兩側，我們貼了5張行政院新聞局製作的臺灣印象海報，3張係臺灣國家公園風景，另2張則以雲門舞集和偶戲工藝為主題，不僅美化展場，且極具宣傳效果。



蘇桂枝（左）、耿立群與主辦人隆德大學羅傑（Roger Greatrex）教授（右）合影

展場入口同時擺放了一張桌子，做為服務臺，發送書展目錄和文宣品，包括本館這些年精心製作的「臺灣記憶」、「臺灣概覽」等資料庫的單張簡介，本中心編印的最新一期《漢學研究通訊》、「外籍學人來臺研究漢學獎助」等摺頁簡介，供來賓自由取閱，也趁機介紹宣傳。

8月7日隨著研討會開幕，展覽也正式展開。一大早與會學者們即蜂擁而至，其後數日亦常利用中午和開會空檔來參觀書展。其中不少是曾接受本中心獎助赴臺灣研究過的訪問學人，包括挪威的艾皓德（Halvor Eifring）教授，捷克的羅然（Olga Lomová）、包捷（Lucie Olivová）教授，紐西蘭的羅彬（Robyn Hamilton）教授，美國的吳淑惠教授，拉脫維亞的艾格（Kaspars Eihmanis）老師等等。這些曾在臺灣做過研究的學者，相當留

意臺灣學術界的發展，對臺灣出版的書籍也極有興趣。舊識在海外相逢，備感親切，彼此寒暄問候，他們對本中心的獎助仍一再致謝，讓人充分感受到本中心「外籍學人來臺研究漢學獎助」推動二十年來的宏大成效。

有些參觀者主動和本中心洽談學術交流事宜或詢問本館概況，如土耳其伊斯坦堡大學歐亞所的Eyup Saritas 助理教授，對申請本中心的獎助很感興趣，頻頻詢問申請手續和審核標準等細節；中國大陸上海復旦大學歷史地理研究所吳松弟教授建議本館可至大陸舉辦類似的書展，其博士生祁剛先生亦詢及如何獲得臺灣期刊論文的全文檢索，他們都表示大陸學界不易獲取臺灣書刊。

8月9日上午，我國駐瑞典代表邱仲仁伉儷和文化組黃馨萱秘書一同蒞臨展場，參觀了一個多小時，盛讚我們的工作，也挑選了封面繪有臺灣地圖的《經緯福爾摩沙——16-19世紀西方繪製臺灣相關地圖》一書，做為贈書儀式時的樣本。邱代表又和在場的漢學家，如包捷等聊天，驚訝他們中文之流利。

8月9日晚上，大會舉行惜別晚宴。晚宴一開始，即安排贈書儀式。邱仲仁代表首先致詞，宣告本中心舉辦圖書展覽以促進國際學術文化交流的意義，以及展後所有圖書六百餘冊都將贈送給隆德大學圖書館；他同時介紹本中心的業務，尤其是「外籍學人來臺研究漢學獎助」，鼓勵歡迎世界上所有漢學家都到臺灣去蒐集資料並進行研究。邱代表在流利的英文致詞中，附加了一小段中文談話，以恭維在場絕大多數的與會學者之中文能力；他談諧幽默的詞語，令全場來賓印象深刻。接著舉行贈書儀式，由邱仲仁代表代表臺灣捐贈，隆德大學則由該校董事，曾任駐北京之大使 Mr. Börje Ljunggren 代表受贈。他誠摯地感謝臺灣的國家圖書館和漢學研究中心的贈書，對該校東亞館藏之充實貢獻良多。晚宴中還安排了出生於瑞典的荷蘭漢學家施舟人（Kristofer M. Schipper）教授做了一場演講。

8月10日中午書展隨同雙年會閉幕而圓滿結束，我們一一將參展圖書分類置回紙箱，待會後



運送至該校圖書館，以充實其漢學研究之館藏，長久供師生參考利用。主辦人隆德大學東亞和東南亞研究中心主任羅傑（Roger Greatrex）教授特前來致意，帶著滿意的笑容，我們相約日後在臺北再見。



與會學者踴躍參觀書展

五、心得與建議

（一）活潑有彈性的議程安排

歐洲漢學學會有三十幾年的歷史，由此次雙年會的召開，近三百人參加會議，宣讀二百篇以上的論文，可見其規模之盛大。大會規劃的研討主題多達 17 項，係企圖涵蓋廣泛的領域，而吸引了三十餘個國家地區的學者至此發表論文，以文會友，亦可見其號召力和影響力。大會對報名參加會議並宣讀論文的要求較為寬鬆，只要提供專題討論小組的組成計畫或個別論文的英文摘要，經大會評審通過，即可參加會議。大會並不要求撰寫完成的完整論文，亦僅將所有論文的摘要列印成冊，供與會者參考。

除開幕式和主題演講是大家共聚一堂外，研討會的進行分六個會場同時舉行，總計有 65 個場次，供與會者自由聆聽討論。較為特殊的一項安排是：在如此緊湊的議程中，主辦單位於 8 月 8 日下午 2-4 時，特騰空一個場次時段，未安排任何研

討會，在舉行開幕式的主會場，放映奧林匹克運動會開幕典禮的實況轉播。蓋北京奧運於是日晚八時開幕，而北京和瑞典有六個小時的時差，所以當地下午二時正是奧運揭開序幕的時刻，全球矚目，所以主辦單位也就順應人心，暫時拋開學術正題，讓來自世界各地的學者能恭逢其盛地即時欣賞奧運精彩的開幕表演，真可謂掌握世界潮流脈動，符合人性的貼心設計。甚至在議程的安排上，也於當日上午特闢一場次，以奧林匹克運動會為主題，有 3 篇論文發表，題目各是：〈奧運場上的中華人民共和國 1958-1964〉、〈2008 年北京奧運的經濟影響〉和〈中國的維安部隊與 2008 年奧運會〉，可見本屆研討會刻意藉今年奧運會在北京舉行的盛事，突顯「舞臺中心的中國」此一主題。

（二）參加大型國際會議有助拓展學術交流

相較於美國亞洲學會（The Association for Asia Studies, AAS），歐洲漢學學會（EACS）是歐洲地區最具規模的中國研究學術團體。在此研討會中可接觸到歐洲各國重要的漢學家和具潛力的年輕學者，以及來自全球的漢學研究人士，出席此類大型的會議，並在會中舉辦書展等活動，確能有效的將臺灣的學術研究成果、教育文化與出版近況，宣達於國際，也促進了與全球具學術地位的學者和學術機構產生交流和互動。

今年參加 EACS 研討會來自臺灣的學者有十來位，包括臺灣大學歷史系的衣若蘭助理教授、慈濟大學東方語文系林素芬助理教授、輔仁大學比較文學研究所博士生謝金蓉小姐等，其中還有數位是在臺灣任教的外國人，如臺灣師範大學國際漢學研究所韓可龍（Henning Klöter）助理教授、東華大學歷史系貝克定（Timothy D. Baker Jr.）助理教授等，人數不算太多，且乏較資深的教授或副教授與會。

反觀中國大陸，雖出席人數也不多，但令人印象深刻的是：上海復旦大學歷史地理研究所吳松弟教授帶著二位博士生祁剛、董楓先生出席，且自組一個場次，分別探討「浙江」的親族關係、



土地神和祖先崇拜，二位博士生也跟著吳教授廣泛地和與會學者交流討論。我們認為，這種方式對培養人才有其正面積極的效益，在國際會議上宣讀論文可精進學術能力，增強膽識，開拓視野，擴展人際關係，對往後的學術生涯大有裨益。

(三) 政府應寬列預算，重視國際學術文化交流

政府機關應寬列預算，鼓勵大學校院和社教機構的人員，踴躍出席國際會議，也應選擇一些大型的國際學術組織，如 AAS、EACS，每年固定在年會中舉辦書展等活動，讓臺灣能走出去，儘量參與國際學術文化交流。也應正視歐洲國家對中文研究的困境，找尋管道協助與合作，突顯臺灣在漢學研究上的優勢乃刻不容緩之事。



開幕典禮後全體與會者合影（取材自 EACS - Lund University 網站）